

< 추석 연휴 생활방역 수칙 >

< Рекомендации по карантину во время праздника Чусок >

코로나19 감염증을 예방하기 위해 “이번 명절은 가급적 이동하지 않기”

Для предотвращения заражения COVID-19 «по мере возможности избегайте передвижений в этот праздник»

❶ (기본원칙) ‘친구 집 등 방문 및 집단 모임·행사 참석’ 자제 권고

❶ (Основные правила) Рекомендуются воздерживаться ‘от посещения домов друзей, а также от посещения групповых встреч и мероприятий’.

❷ (부득이하게 방문 시) 장소·동선별 생활방역 수칙 준수로 감염확산 최소화

❷ (В случае неизбежного визита) Сведите к минимуму распространение инфекции, соблюдая правила карантина для каждого местоположения и маршрута

1. 이동할 때 (출발·도착)

1. При передвижениях (отправка-прибытие)

▶ 발열 및 기침 등 호흡기 증상이 있으면 이동하지 않기

▶ Не передвигайтесь, если у вас есть респираторные симптомы, такие как жар или кашель.

* 38도 이상 고열 지속, 증상 악화 시 콜센터(1339, 지역번호+120)나 보건소 문의하기

* Обратитесь в колл-центр (1339, код города +120) или в центр общественного здравоохранения в случае постоянной высокой температуры выше 38 градусов или ухудшения симптомов.

▶ 휴게소에 머무르는 시간 최소화

▶ Сведите к минимуму время, проводимое в зоне отдыха

▶ 휴게소 실내, 실외에서 마스크 상시 착용

▶ Всегда надевайте маску в помещении и на улице в зоне отдыха.

▶ 휴게소에서도 사람 간 간격 2m(최소 1m) 이상 유지

▶ Сохраняйте расстояние в 2 м (не менее 1 м) между людьми в зоне отдыха

❶ 기차역, 버스터미널에서

❶ На вокзалах и автобусных терминалах

▶ 가급적 좌석은 사전 온라인 예약, 비대면 서비스(모바일 체크인 등) 우선하여 이용

▶ По мере возможности воспользуйтесь предварительным онлайн-бронированием, услугами без личного присутствия (мобильная регистрация и т. д.) перед посадкой.

▶ 실내에서는 항상 마스크 착용 ▶ 대화는 자제

▶ Всегда носите маску в помещении ▶ Избегайте разговоров

▶ 지정된 장소에서만 음식 섭취

▶ Ешьте только в специально отведенных местах

▶ 흡연실, 화장실 줄 설 때 등 사람 간 2m(최소 1m) 간격 두기

▶ **Сохраняйте расстояние в 2 м (не менее 1 м) между людьми, стоя в очереди в курительной комнате или туалете.**

② 기차·버스 등 내부에서

② В поезде или автобусе

▶ 마스크 상시 착용하기 ▶ 음식 섭취하지 않기

▶ Всегда носите маску ▶ Не принимайте пищу

▶ 대화 및 전화 통화 자제하되, 불가피한 경우 마스크 착용하고 작은 목소리로 하기

▶ Воздержитесь от разговоров и разговоров по телефону, но если это неизбежно, наденьте маску и говорите тихо

2. 친구 집 등에서

2. В доме друга и т. д.

① 실천할 것

① Что делать

▶ 친구 집 등 방문 시, 머무르는 시간(기간)은 가급적 짧게

▶ При посещении дома друга и т. д., оставайтесь как можно короче.

▶ 친구 집 등 방문 시에도 반드시 마스크 착용, 손 씻기 등 개인 방역 철저

▶ Обязательно наденьте маску и мойте руки, даже при посещении дома друга и т. д.

▶ 식사 시에는 개인 접시와 배식 수저 등 사용하여 덜어 먹기

▶ Во время еды используйте отдельную тарелку и ложку, чтобы поесть

▶ 반가움은 악수·포옹보다는 목례로 표현하기 ▶ 하루에 2번 이상 자주 환기하기

▶ Выражайте свою радость в приветствии киванием головы, а не рукопожатием или объятием. ▶ Часто проветривайте воздух, не реже двух раз в день.

▶ 손이 많이 닿는 곳(리모컨, 방문 손잡이, 욕실 등)은 하루에 1번 이상 소독하기

▶ Дезинфицируйте места, к которым много прикасаются руками (пульт дистанционного управления, дверная ручка, ванная и т. д.), более одного раза в день

② 피할 것

② Избегайте

▶ 발열 및 기침 등 호흡기 증상이 있으면, 친구 집 등 방문하지 않기

▶ Если у вас есть респираторные симптомы, такие как жар или кашель, не ходите в дома друзей и т. д.

▶ 친구와 밀폐·밀집·밀접 장소(유흥시설, 노래방 등)에는 가지 않기

▶ Не ходите с друзьями в закрытые, многолюдные или тесные места (развлекательные заведения, караоке-залы и т. д.)

▶소리지르기, 노래부르기 등 침방울 튼이 발생하는 행동은 자제하기

Воздержитесь от криков, пения и других действий, вызывающих разбрызгивание слюны

3. 숙소 도착 후

3. После прибытия домой

▶숙소에 머무르며 발열·호흡기 증상 등 관찰하기

▶ Оставайтесь в доме и наблюдайте за жаром и респираторными симптомами.